



# 母親會 OBRA DAS MÃES

---

## 目錄 RESVISTA

- 2 會長的話  
Mensagem da Presidente
- 4 母親會架構圖  
Membros Dos Novos Corpos Gerentes
- 8 母親會屬下機構  
Actividades das Instituições
- 10 會務動態  
Evolução Das Actividades
- 22 注重培訓 提升水準  
Prioridade Na Formação - Elevação Da Qualidade
- 26 慈善工作  
Trabalhos De Beneficência
- 32 屬下機構活動  
Actividades Das Instituições
- 58 員工聯歡  
Confraternização Do Pessoal
- 60 會員活動  
Actividades Das Associadas



【仁愛為本 慈澤濠江】

## 會長賀定一的話

六十七載慈心耕耘，六十七年大愛傳承。母親會是澳門歷史悠久的非牟利慈善服務社團之一，成立於 1959 年，由當時的澳督夫人、澳門土生葡人及華人組成。一直以來，母親會秉承辦會宗旨，在慈善及長幼服務方面作出積極的努力和貢獻，得到社會各界的認同及支持，先後於 1989 年和 2007 年榮獲澳門特區政府頒授慈善功績勳章和仁愛功績勳章。

### 【慈善與長幼服務雙軌並行】

慈善工作向來是母親會的重點會務，本會以不同形式向弱勢群體表達真情關愛，每年受惠者人數接近 2 萬。

母親會還致力於服務澳門各階層的市民，開展幼兒託管照顧、長者專業照護和文娛康體活動等，屬下現有 8 個社會服務機構，包括 4 間母親會聖約翰托兒所、母親會安老院、母親會護理安老院、母親會下環長者綜合服務中心及母親會頤康中心。

### 【繼往開來再譜新篇】

母親會將繼續積極配合澳門特區政府的各項施政，積極推動澳門特區的慈善事業，提升長者和幼兒服務質素，努力把母親會“仁愛濟世”、“尊老扶幼”的金字招牌擦得更加閃亮！

【Enraizado na Benevolência e Caridade em Macau】

## Mensagem da Presidente Tina Ho

Sessenta e sete anos de dedicação e altruísmo foram perpetuados e transformados pela Associação Obra das Mães, uma das mais antigas e prestigiadas organizações de caridade sem fins lucrativos de Macau. Foi fundada em 1959 pela esposa do então governador, em colaboração com as comunidades macaense e chinesa.

Ao longo das décadas, a Associação permaneceu fiel aos seus valores fundadores, empenhando-se incansavelmente na prestação de assistência e serviços de caridade abrangendo todas as faixas etárias. O seu compromisso inabalável ganhou o reconhecimento e o apoio das mais diversas esferas da sociedade.

Em reconhecimento aos seus serviços notáveis, a Associação das Mães foi agraciada com a Medalha de Mérito Filantrópico em 1989 e a Medalha de Mérito Altruístico em 2007, ambas conferidas pelo Governo da RAEM.

### 【Caridade e Serviços Intergeracionais】

A caridade sempre foi o pilar fundamental da Obra das Mães, uma instituição que encarna o espírito genuíno de solidariedade e oferece assistência diversificada aos mais desfavorecidos, beneficiando cerca de 20 mil pessoas por ano.

Os serviços da Associação abrangem amplamente a população de Macau, promovendo cuidados infantis, assistência especializada para idosos e actividades recreativas. Atualmente, a Obra das Mães opera oito instituições dedicadas à educação infantil e aos serviços para a terceira idade.

Entre elas, destacam-se as quatro Creches de S. João; o Lar de Cuidados Especiais; o Centro de Convívio; e o Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior, localizado na Praia do Manduco.

### 【Avançando e Escrevendo Novos Capítulos】

A Obra das Mães reafirma o seu compromisso em colaborar ativamente com as políticas do Governo da RAEM. Continuará a dedicar-se com afinco à promoção da beneficência social em Macau, empenhando-se em elevar continuamente a qualidade dos seus serviços voltados para idosos e crianças. Paralelamente, não poupará esforços para consolidar e enaltecer a sua reputação como uma entidade exemplar em 'Beneficência e Amparo aos Idosos e Jovens'.



## 母親會架構圖 2024-2027

### 會員大會

會長	賀定一
副會長	陳婉珍
副會長	黃潔如
副會長	李李燕馨
秘書	施慧賢

### 理事會

理事長	江陽
副理事長	方靜儀
副理事長	飛曼華
副理事長	林品莊
理事	高曼娜
理事	陳丹鳳
理事	蘇凱倫
理事	奧思雅
理事	黃淑禧
理事	徐家穎
理事	涂映容
理事	林燕妮
理事	李家敏
理事	孫詠霜
理事	華詩韻

### 監事會

監事長	林笑雲
副監事長	尹一橋
監事	黃麗嫦

## MEMBROS DOS NOVOS CORPOS SOCIAIS DA OBRA DAS MÃES 2024-2027

### Assembleia Geral

Presidente	Ho Teng Iat
Vice-Presidente	Chan Un Chan
Vice-Presidente	Vong Kit Iu
Vice-Presidente	Lei Lee In Heng
Secretária	Verónica Graça

### Direcção

Presidente	Kong Ieong
Vice-Presidente	Fong Ching Yee, Tina
Vice-Presidente	Manuela Ferreira
Vice-Presidente	Lam Bun Jong
Vogal	Filomena da Costa
Vogal	Chan Tan Fong
Vogal	Helena Sousa
Vogal	Noémia Ferreira
Vogal	Vong Sok Hei
Vogal	Chui Ka Weng
Vogal	Tou Ieng Iong
Vogal	Lam In Nie
Vogal	Lei Ka Man
Vogal	Swing Jennifer Patricia
Vogal	Cristina Luisa Joaquim Neto Valente

### Conselho Fiscal

Presidente	Paula Ling
Vice-Presidente	Van Iat Kio
Vogal	Wong Lai Seong

## 會員大會 ASSEMBLIEIA GERAL



賀定一  
HO TENG IAT  
會長  
PRESIDENTE



陳婉珍  
CHAN UN CHAN  
副會長  
VICE-PRESIDENTE



黃潔如  
VONG KIT IU  
副會長  
VICE-PRESIDENTE



李李燕馨  
LEI LEE IN HENG  
副會長  
VICE-PRESIDENTE



施慧賢  
VERÓNICA GRAÇA  
秘書  
SECRETÁRIA

## 理事會 DIRECÇÃO



江陽  
KONG IEONG  
理事長  
PRESIDENTE



方靜儀  
FONG CHING YEE TINA  
副理事長  
VICE-PRESIDENT



飛曼華  
MARIA MANUELA FERREIRA  
副理事長  
VICE-PRESIDENT



林品莊  
LAM BUN JONG  
副理事長  
VICE-PRESIDENT



高曼娜  
FILOMENA DA COSTA  
理事  
VOGAL



陳丹鳳  
CHAN TAN FONG  
理事  
VOGAL



蘇凱倫  
HELENA SOUSA  
理事  
VOGAL



奧思雅  
NOÉMIA FERREIRA  
理事  
VOGAL



黃淑禧  
WONG SOK HEI  
理事  
VOGAL



徐家穎  
CHUI KA WENG  
理事  
VOGAL



涂映容  
TOU IENG IONG  
理事  
VOGAL



林燕妮  
LAM IN NIE  
理事  
VOGAL



李家敏  
LEI KA MAN  
理事  
VOGAL



孫詠霜  
SWING JENNIFER PATRICIA  
理事  
VOGAL



華詩韻  
CRISTINA NETO  
理事  
VOGAL

## 監事會 CONSELHO FISCAL GERAL



林笑雲  
PAULA LING  
監事長  
PRESIDENTE



尹一橋  
VAN IAT KIO  
副監事長  
VICE-PRESIDENTE



黃麗嫦  
WONG LAI SEONG  
監事  
VOGAL

## 榮譽顧問 CONSULTORAS BENEMÉRITAS

林綺濤  
何美華

Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie  
Ho Mei Va



林綺濤  
ANABELA FÁTIMA XAVIER SALES RITCHIE



何美華  
HO MEI VA

## 名譽顧問 CONSULTORAS HONORÁRIAS

莫瑞珍  
康泰地  
郭綺梅  
莫少慧  
江小玲  
陸靄雲  
梁玉華  
蔡潔珍  
鄭丞佩  
黃瑞琮  
梁麗燕  
曾夢兒

Alice Maria Mok Sui Chan  
Hong Tai Day  
Lam Kuok I Mui Rosa  
Silvia Pinto de Moraes Hoi  
Kong Sio Leng  
Lok Oi Van  
Leong Iok Wa  
Choi Kit Chan  
Cheang Seng Pui  
Vong Soi Keng  
Leong Lai In  
Chang Lau do Rosario, Mong I Georgiana



莫瑞珍  
MOK SUI CHAN, ALICE MARIA



康泰地  
HONG TAI DAY



郭綺梅  
LAM KUOK I MUI ROSA



莫少慧  
SILVIA PINTO DE MORAIS HOI



江小玲  
KONG SIO LENG



陸靄雲  
LOK OI VAN



梁玉華  
LEONG IOK WA



蔡潔珍  
CHOI KIT CHAN



鄭丞佩  
CHEANG SENG PUI



黃瑞琮  
VONG SOI KENG



梁麗燕  
LEONG LAI IN



曾夢兒  
MONG I GEORGIANA  
CHANG LAU DO ROSARIO





## 母親會護理安老院

Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães

地址 澳門新口岸宋玉生廣場 181-187 號  
光輝集團商業中心二樓  
Endereço Alameda Dr. Carlos Assumpção,  
No.181 - 187, Ctr. Com. do Grupo  
Brilhantismo, 2 andar, Macau  
電話 Tel 2875 2561 傳真 Fax 2875 2565  
E-mail odm805@macau.ctm.net

## 母親會安老院

Lar de Idosos da Obra das Mães

地址 澳門布魯賽爾街恆基花園第四座  
三樓  
Endereço Rua de Bruxelas, Edif. Jardim Hang  
Kei, Bloco IV, 3 andar, Macau  
電話 Tel 2872 7227 傳真 Fax 2872 7233  
E-mail odm804@macau.ctm.net



## 母親會頤康中心

Centro de Convívio da Obra das Mães

地址 澳門馬交石炮台馬路一號 A, B, 母親  
會大廈地下  
Endereço Est. de D. Maria II, No.1, A, B, Edif.  
Obra das Mães, R/C, Macau  
電話 Tel 2871 7801 傳真 Fax 2872 1651  
E-mail odm806@macau.ctm.net

## 母親會下環長者綜合服務中心

Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão  
Sénior da Obra das Mães na Praia do Manduco

地址 澳門木瓜圍 50 號下環街社會服務綜  
合大樓地面層、2-4 樓  
Endereço Pátio da Papaia, Edifício do Complexo  
Municipal de Serviços Comunitários  
de Praia do Manduco r/c, 2º ao 4º,  
Macau  
電話 Tel 2833 8863 傳真 Fax 2833 8803  
E-mail odm809@macau.ctm.net



## 聖約翰托兒所 (高士德)

Creche de S. João da Obra das Mães (NAPE)

地址 澳門波爾圖街, 403 號光輝苑, 地下  
及二樓 (AK)  
Endereço 403 Rua Cidade do Porto, Edif.  
Brilhantismo, R/C, 2 andar, Macau  
電話 Tel 2872 5290 傳真 Fax 2872 5273  
E-mail odm803@macau.ctm.net

## 聖約翰托兒所 (高士德)

Creche de S. João da Obra das Mães  
(Horta e Costa)

地址 澳門高士德大馬路何鴻燊夫人大廈,  
26 號地下, 一樓, 二樓及天台  
Endereço 26, Av. De Horta e Costa, R/C, 1 & 2  
andar, Macau  
電話 Tel 2852 7602 傳真 Fax 2852 7675  
E-mail odm802@macau.ctm.net



## 母親會聖約翰托兒所 (澳大校區)

Creche S. João da Obra das Mães  
(Campus da UM)

地址 澳門氹仔大學大馬路澳門大學  
S21-S23 教職員宿舍南二十一至  
二十三座地下  
Endereço Av. da Universidade, Universidade  
de Macau, S21~S23, Residência de  
Docentes e Funcionários Bl.21~23, R/  
C, Taipa  
電話 Tel 2850 6361 傳真 Fax 2850 6362  
E-mail odm808@macau.ctm.net

## 母親會聖約翰托兒所 (氹仔)

Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)

地址 澳門氹仔埃武拉街 311 號太子花城  
地下及一樓女  
Endereço Rua de Evora, No. 311, Prince Flower  
City, 1 andar, Taipa  
電話 Tel 2885 5011 傳真 Fax 2885 5038  
E-mail odm807@macau.ctm.net





## 會員們合照

Fotos Dos Membros



## 母親會會員大會

ASSEMBLEIA GERAL DA OBRA DAS MÃES

母親會 2023 年度會員大會於 2024 年 4 月 19 日順利舉行。審議通過 2023 年度理事會工作報告及財務報告，並選出新一屆 (2024-2027) 領導層成員。賀定一、江陽及林笑雲分別當選會長、理事長及監事長。當天共有三百多名會員出席大會，場面熱鬧。

A Obra das Mães reuniu no dia 19 de Abril de 2024, em Assembleia Geral, para apreciar e aprovar o relatório de actividades e das contas de 2023 assim como eleger os novos Corpos Gerentes para o triénio de 2024-2027, tendo Ho Teng lat, Kong Ieong e Paula Ling sido eleitas para os respectivos cargos de, Presidente da Assembleia Geral, Presidente da Direcção e Presidente do Conselho Fiscal. Mais de 300 membros participaram da reunião, que foi um grande sucesso.



## 會員們合照

Fotos Dos Membros



## 會員們合照

Fotos Dos Membros





## 外交部駐澳門特派員公署婦女小組 探訪母親會下環長者綜合服務中心

REPRESENTANTE DO COMMISSIONER OF THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS DA  
REPÚBLICA POPULAR DA CHINA NA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU  
VISITA COMPLEXO DE SERVIÇOS DE APOIO AO CIDADÃO SÊNIOR DA  
OBRA DAS MÃES NA PRAIA DO MANDUCO

2024年10月14日，外交部駐澳公署婦女小組成員走訪慰問母親會下環長者綜合服務中心，與中心50余名老人歡度重陽節。澳門特區政府社會工作局局長韓衛、母親會理事長江陽等領導出席活動。活動期間，婦女小組一行代表公署向中心老人贈送慰問品，表演合唱、舞蹈等節目，博得陣陣掌聲。

Em 14 de Outubro de 2024, o Representante do Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs da República Popular da China na Região Administrativa Especial de Macau visitou o Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sênior da Obra das Mães na Praia do Manduco, acompanhado do Presidente do IAS Hon Wai, e da nossa Presidente da Direcção Kong Ieong. Durante a atividade, o grupo de senhoras e sua equipa entregaram presentes aos idosos do Centro em nome do PCPD, e apresentaram programas de coro e dança, que receberam uma salva de palmas.





## 社會文化司柯嵐司長探訪 下環長者綜合服務中心

SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA O LAM VISITA O COMPLEXO DE SERVIÇOS DE APOIO AO CIDADÃO SÉNIOR DA OBRA DAS MÃES NA PRAIA DO MANDUCO

2025 年 2 月 3 日，社會文化司柯嵐司長一行到訪參觀了下環長者服務中心的各項服務及樂齡科技設施，了解失智症長者和一般長者的生活情況，並表示中心環境優越，未來將為長者提供更好的服務，祝願長者身心健康；中心長者亦為嘉賓獻上歌曲，與眾同樂。

Em 3 de fevereiro de 2025, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura O Lam visitou os vários serviços e instalações do Centro para saber mais sobre as condições de vida dos idosos com demência e dos idosos —em geral, tendo reconhecido o bom ambiente do Centro e dito que este irá prestar melhores serviços para os idosos no futuro, desejando-lhes boa saúde física e mental.





## 同善堂新春探訪母親會院友

VISITA DE TONG SIN TONG NO ANO NOVO CHINÊS AOS  
RESIDENTES DA OBRA DAS MÃES



藉着新春佳節，澳門同善堂陳明金副監事長及值理們，於 2025 年 1 月 6 日到訪母親會屬下安老院、護理安老院及下環長者綜合服務中心，向院友們致送新春祝福及派發春節禮物和利是，場面溫馨熱鬧。

Em 6 de Janeiro de 2025, por ocasião do Ano Novo Chinês, o vice Presidente da “Tong Sin Tong” visitou os Lares de Idosos e de Cuidados Especiais da Obra das Mães e distribuiu “Lai Si” e prendas, dando-lhes muita alegria e carinho.





## 全民國家安全教育展

### EXPOSIÇÃO SOBRE A EDUCAÇÃO DA SEGURANÇA NACIONAL

2024 年 5 月 6 日，母親會一如既往地積極支持及配合特區政府維護國家安全，會長賀定一、理事長江陽、監事長林笑雲率領導成員及屬下機構負責人，一同前往澳門綜藝館參觀“全民國家安全教育展”，堅定不移維護國家主權、安全及發展利益，確保澳門“一國兩制”行穩致遠。

Em 6 de Maio de 2024, a Presidente da Assembleia Geral Ho Teng lat, Presidente da Direcção Kong Ieong e Presidente do Conselho Fiscal Paula Ling lideraram um grupo de membros e pessoas responsáveis de organizações subordinadas para visitar a “Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional”, a fim de salvaguardar firmemente os interesses da soberania nacional, segurança e desenvolvimento, e garantir que o “um país, dois sistemas” de Macau continue a ser implementado a longo prazo.





## 母親會屬下機構 - 員工培訓

### ORGANIZAÇÕES SUBORDINADAS DA OBRA DAS MÃES FORMAÇÃO DO PESSOAL



優質的幼兒托管服務，需要多方位的配合，母親會聖約翰托兒所一直以來著重員工的培訓和素質水平的提升，每年都會開展或舉辦不同主題的培訓工作坊、講座及課程等，藉以加強員工們在工作上多方面的技能，強化托管服務的水平，學以致用到托兒服務上。



Serviços de creche com alta qualidade exigem cooperação multifacetada. As Creches de S. João da Obra das Mães sempre privilegiaram a formação da sua equipa e a melhoria da qualidade dos serviços prestados. Assim, todos os anos são organizados workshops de formação, palestras e cursos sobre vários temas para melhorar as competências da equipa em vários aspectos do seu trabalho.

### 母親會聖約翰托兒所新加坡交流團

#### CRECHES DE S. JOÃO DA OBRA DAS MÃES VISITA DE INTERCÂMBIO A SINGAPURA

藉此啟發員工們的托育照顧新思維，融會貫通地結合本托兒所的服務宗旨，運用到日常托育工作中，使母親會的托育服務更具專業化。

Isto irá inspirar o nosso pessoal a desenvolver uma nova forma de pensar sobre os cuidados infantis e a integrar os objectivos de serviço do Centro, aplicando-os no seu trabalho diário de cuidados infantis, tornando assim os serviços de cuidados infantis da Obra das Mães mais profissionais.



### 危機事件處理及演練工作坊

#### WORKSHOP SOBRE GESTÃO DE CRISES E SIMULACROS





## 組織員工到院外機構進行急救培訓

FORMAÇÃO ORGANIZADA DE PRIMEIROS SOCORROS PARA INSTITUIÇÕES DE VÁRIAS ENTIDADES



## 定期組織員工舉行消防演習

ORGANIZAÇÃO DE SIMULACROS DE INCÊNDIOS



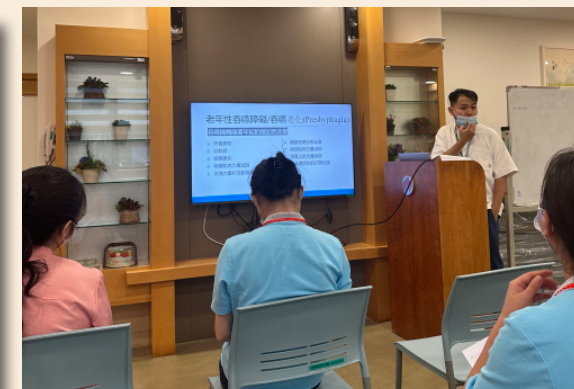
## 院舍預防傳染病防控健康知識講座

PALESTRA DE SAÚDE SOBRE PREVENÇÃO E CONTROLO DE DOENÇAS INFECCIOSAS



## 吞嚥障礙及餵食技巧課程

DISTÚRBIOS DA DEGLUTIÇÃO E TREINO DE COMPETÊNCIAS DE ALIMENTAÇÃO



## 舉辦《職業安全與健康》講座

ORGANIZAÇÃO DE SEMINÁRIO SOBRE A "SEGURANÇA E SAÚDE NO TRABALHO"



## 母親會長者服務日本交流學習團

GRUPO DE ESTUDO DE INTERCÂMBIO DA OBRA DAS MÃES E IDOSOS NO JAPÃO





## 新春派發澳門基金會贊助福包

DISTRIBUIÇÃO DE "PRENDAS DE PRIMAVERA"  
PATROCINADA PELA FUNDAÇÃO MACAU

在澳門基金會的贊助下，母親會繼續舉辦「新春送關懷」派發福包活動，派發包括：臘腸、海味、賀年食品、禦寒物品及日常用品等的「新春福包」，讓近百名領取每月援助之人士及獨居長者，歡度一個溫暖、愉快的新春佳節。

Como tem acontecido ao longo dos últimos anos, e com o patrocínio da Fundação Macau, a Obra das Mães distribuiu prendas com géneros de primeira necessidade e alusivos ao Ano Novo Chinês, com a participação de vários voluntários.





## 中秋節派發澳門基金會贊助福包

DISTRIBUIÇÃO DE BENS ALIMENTARES NO FESTIVAL DA LUA,  
PATROCINADA PELA FUNDAÇÃO MACAU

母親會在澳門基金會的贊助下，繼續舉辦「中秋送關懷」派發福包活動，向近百名獨居長者及領取本會每月援助的受助者，派送盒裝月餅、冬菇、雲耳及米粉等應節食品福包，讓受惠人士感受到節日的喜悅和佳節祝福。

Com o patrocínio e o apoio da Fundação Macau, a Obra das Mães continuou a organizar o "Mid-Autumn Festival Delivery of Care", distribuindo caixas de bolos lunar, cogumelos, orelhas de nuvem e macarrão de arroz para cerca de 100 idosos solteiros e beneficiários de nossa assistência mensal, para que os beneficiários sintam a alegria festiva e as bênçãos da época festiva.



## 派發援助金及節日津貼

DISTRIBUIR AUXÍLIOS E SUBSÍDIOS DE FÉRIAS

自母親會成立以來，一直堅持每月向貧困及有需要幫助的人士派發定額援助，以緩減他們的生活壓力。在農曆新年、母親節、中秋節及聖誕節等節日，更向領取本會每月援助金之人士額外派發節日津貼，讓所有受助者深切感受到社會的關愛和溫暖。



Desde a sua criação, a Obra das Mães, vem distribuindo uma quantia fixa de assistência aos necessitados, todos os meses, para aliviar a pressão de sua vida. Durante festas como Ano Novo Lunar, Dia das Mães, Festa do Meio Outono e Natal, são distribuídos subsídios adicionais a quem recebe o apoio mensal da instituição, para que todos os beneficiários possam sentir o cuidado da sociedade e celebrar a festa.





## 感謝社會各界支持

OBRIGADO PELO APOIO DA COMUNIDADE

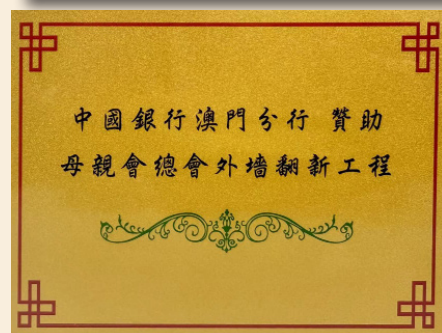
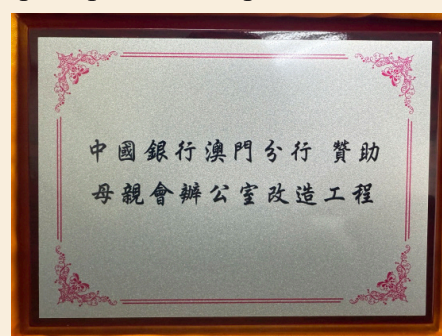
「善心人」、「澳門人」一直熱心於公益事務，不遺餘力地支持社會慈善工作，關懷弱勢社群。「善心人」每月透過本會向貧困、獨居長者及長期病患者提供奶粉等營養補充品；每逢新春、母親節、中秋節及聖誕節等節日，向領取本會每月定額援助之人士派發節日利是及禮物，希望讓他們感受到來自社會的關愛和歡樂的節日氣氛。「澳門人」每月亦向他們派發生活津貼，幫助受助者對抗通脹及減輕生活壓力。

"Gente de Bom Coração" e "Gente de Macau" têm vindo a apoiar activamente os trabalhos na área da beneficência em Macau, manifestando a sua preocupação com os assuntos relacionados com as comunidades mais carenciadas. Através da nossa Instituição, "Gente de Bom Coração" continua a apoiar indivíduos com dificuldades económicas, idosos solitários e pessoas com doenças crónicas, distribuindo-lhes mensalmente leite em pó e outros alimentos nutritivos. Além disso, durante as épocas festivas de Ano Novo Chinês, Dia da Mãe, Festa Lunar e Natal, Gente de Bom Coração distribui "Lai Si'e prendas aos idosos subsidiários da nossa Instituição, fazendo-os sentir a alegria das festas e o carinho da Sociedade, enquanto "Gente de Macau também lhes concede apoio pecuniário, para fazer face ao aumento do custo de vida.



澳門中國銀行多年來一直支持母親會開展慈善工作，2024 年向本會捐贈澳門幣叁拾萬元正（MOP 300,000.00），善款用作總會進行辦公區域的裝修，添置所需設備及為屬下機構購置設備之用途。

O Banco China de Macau tem vindo a apoiar a Obra das Mães nas suas acções de beneficência desde há muitos anos. Em 2024, o Banco China de Macau doou um montante de 300,000.00 patacas (300,000.00 patacas) à Instituição com o objetivo de reparar, remodelar, Renovação das áreas de escritório e compra de equipamentos para uso próprio.



## "六一兒童節" 醫院探訪

VISITA HOSPITALAR NO DIA INTERNACIONAL DA CRIANÇA

為了慶祝六一國際兒童節，母親會向鏡湖醫院及仁伯爵綜合醫院住院兒童派發禮物，並送上節日的關懷和祝福。

Para celebrar o "Dia Internacional da Criança", a Obra das Mães distribuiu presentes para as crianças do Hospital Kiang Wu e do Earl Grey General Hospital para enviar-lhes saudações e bênçãos para a época festiva.





## 母親會聖約翰托兒所 2023-2024 年度大匯演

ACTIVIDADES DAS CRECHES DE S. JOÃO DA OBRA DAS MÃES  
FESTA ANUAL 2023-2024

母親會聖約翰托兒所（高士德、新口岸、氹仔及澳大校區）於6月8日假澳門塔石體育館 - A 館，舉辦「聖約翰托兒所 2023-2024 年度大匯演」活動。現場匯集近千名嘉賓、家長及托兒所的教職員，共同欣賞小朋友們童趣多彩的表演及見證他們的努力成果，場面溫馨熱鬧。

As quatro creches da Obra das Mães realizaram a “Festa Anual das Creches de São João 2023-2024” no dia 8 de junho, no Centro Desportivo do Tap Seac - Salão A, em Macau. O evento reuniu cerca de 1000 convidados, pais e pessoal do infantário para assistir aos maravilhosos programas apresentados por estas crianças animadas e adoráveis, mostrando os seus talentos e trabalho árduo.



幼兒們精靈活潑的表演獲得掌聲不斷。

As actuações das crianças no palco foram aplaudidas com imensa alegria.





## 母親會聖約翰托兒所 2024 年聖誕聯歡會

### FESTA DE NATAL DAS CRECHES S. JOÃO DA OBRA DAS MÃES

母親會屬下四間聖約翰托兒所（高士德、新口岸、氹仔及澳大校區）假澳門旅遊塔會展中心，舉辦「2024 年母親會聖約翰托兒所聖誕聯歡會」活動，社工局兒童及青少年服務處劉結艷處長、本會會長賀定一及領導層成員均有出席活動。家長和幼兒們悉心的親子打扮，造型別緻可愛，隨著音樂節拍在舞台上齊展風姿，全場歡呼聲、掌聲此起彼落。隨後由領導層及嘉賓向小朋友派發聖誕禮物，祝願小朋友們健康快樂成長，現場氣氛歡樂熱鬧。

A Obra das Mães organizou uma festa de Natal na Doca dos Pescadores para as Creches de S. João. Estiveram presentes cerca de 1.000 crianças e seus pais, que representaram diversas peças de teatro e danças com grande aplauso.



母親會領導成員與小朋友們一起慶祝聖誕節，歡度普天同慶的節日。

Em 2024, dirigentes da Obra das Mães celebraram com crianças a festa de Natal.





## 母親會聖約翰托兒所活動

CRECHES S. JOÃO DA OBRA DAS MÃES  
(HORTE E COSTA / NAPE / TAIPA/CAMPUS DA UM)

### 新春團拜

ATIVIDADE DO ANO NOVO CHINÊS

幼兒們穿著新春服飾，品嚐應節食品，舞起醒獅，歡度新春佳節。

Para celebrar as festividades da primavera, as crianças vestem-se com fatos alusivos ao Ano Novo Chinês, tendo executado a dança do leão e saboreado as iguarias da época com muita alegria.



### 認識復活節

CELEBRAÇÃO DA PÁSCOA

齊齊製作復活蛋，慶祝復活節。

As crianças pintam Ovos de Páscoa para celebrar a festa.



### 慶祝母親節與父親節

CELEBRAÇÃO DO “DIA DA MÃE” E “DIA DO PAI”

幼兒們向媽咪和爸爸獻上康乃馨花束及親手製作冠軍獎牌，以此表達愛意。

Crianças preparam trabalhos manuais para oferecer à mãe e ao pai.





## 慶祝端午節

### FESTIVAL DO "BARCO DRAGÃO"

幼兒學習包糉子，開心過端午節。

Crianças aprendem a preparar bolinhos aluzivos ao "Festival do Barco Dragão".



## 慶祝國際六一兒童節

### DIA INTERNACIONAL DA CRIANÇA

母親會領導成員與幼兒一起歡度兒童節，並送上益智玩具表達關愛。

Dirigentes da Obra das Mães passam alegremente com as crianças o "Dia da Criança", oferecendo presentes criativos cuidadosamente escolhidos.



## 幼兒生日會

### FESTA DE ANIVERSÁRIO

大家一齊唱生日快樂，我們大一歲了。

Celebração de aniversários das crianças das nossas creches.



## 中秋花燈聯歡會

### CELEBRAÇÃO DO DIA DO BOLO LUNAR

幼兒在導師的協助下製作出紙燈籠及祈願咭，導師與孩子們一起用月餅模具製作月餅，大家一起品嚐及分享節日的喜悅。母親會聖約翰托兒所（新口岸及澳大校區）更舉辦了 "中秋親子活動" 環節，讓家長及幼兒感受中秋節日的愉悅氣氛，場面溫馨熱鬧。

As crianças foram ajudadas pelos tutores a fazer lanternas de papel e cartões de oração e, juntamente com as crianças, fizeram bolos de lua utilizando moldes para provar e partilhar a alegria do festival. Creche de S. João da Obra das Mães (NAPE e Campus da UM) também organizou uma sessão de "Actividades para pais e filhos no Festival do Meio outono".





## 新生家長會

### SEMINÁRIO PARA OS PAIS

新生家長會，講解幼兒在托情況，並分享親子技巧及育兒心得。

Reunião com encarregados de educação dos novos utentes permitindo-lhes inteirar-se da situação das crianças na creche a diversos níveis, incrementando o diálogo e harmonia familiar.



## 故事角色扮演日

### DIA DE DRAMATIZAÇÃO DE HISTÓRIAS

為了積極推行幼兒閱讀活動，母親會聖約翰托兒所（高士德、新口岸、氹仔及澳大校區）於日前分別舉辦幼兒故事角色扮演日，讓幼兒除了觀看、聆聽喜愛故事外，還可以透過扮演喜歡的角色來加深故事的內容，藉此令幼兒增加閱讀的興趣及豐富其想像力。



A fim de promover ativamente a leitura junto das crianças, a Creche da Obra das Mães de S. João organizou um dia de dramatização de histórias para que as crianças não só vissem e ouvissem as suas histórias favoritas, mas também desempenhassem os papéis das suas personagens favoritas para aprofundar o conteúdo das histórias, de modo a aumentar o interesse das crianças pela leitura e enriquecer a sua imaginação.



## 親子同樂日

### DIA DE DIVERSÃO PARA PAIS E FILHOS

為促進親子關係，共建和諧家庭，聖約翰托兒所於松山綜合廣場舉辦了「親子同樂日」，過千名幼兒及家長參與，並透過趣味攤位遊戲，訓練幼兒的邏輯力、表達能力及啟發潛能。



As Creches S. João organizaram, no Parque Municipal da Guia, o dia familiar, contando com a participação de cerca de um milhar de crianças e pais. No local havia quiosques de jogos para pais e crianças com o intuito de fortalecer os laços entre eles e ao mesmo tempo permitir às crianças aproximarem-se da natureza.



## 母親會安老院活動

### ACTIVIDADES DO LAR DE IDOSOS DA OBRA

#### 端午節

##### FESTIVAL DO BARCO DRAGÃO

老友記包糉子慶祝端午節，氣氛樂融融。

Idosos preparam bolos de arroz, para celebrar o Festival do Barco Dragão.



#### 團圓慶中秋

##### COMEMORANDO O FESTIVAL DO MEIO OUTONO



#### 耆青秋祭運動會

##### JOGOS



#### 聖誕節同歡派對

##### FESTA DE NATAL





## 母親會護理安老院活動

### ACTIVIDADES DO LAR DE CUIDADOS ESPECIAIS DA OBRA DAS MÃES

#### 新春團拜

##### CONVÍVIO DE ANO NOVO CHINÊS

為迎接農曆新年，護老院組織院友們外出辦年貨、大掃除及舉辦新春團拜活動。

Deslocação dos utentes para adquirir produtos para festejar Ano Novo Chinês.



#### 頌親恩

##### AMOR DE MAIO

院友頌親恩，慶祝母親節及父親節。

Utentes celebraram o Dia da Mãe e Dia do Pai.





## 開心生日會

FESTA DE FELIZ ANIVERSÁRIO



## 「義」樂牽手獻關懷

VISITA DA SOCIEDADE FU HONG DE MACAU

慶祝澳門回歸 25 週年 — 中葡文化雙兼融

Comemoração do 25º aniversário da transferência de soberania de Macau





## 母親會下環長者綜合服務中心

COMPLEXO DE SERVIÇOS DE APOIO AO CIDADÃO SÊNIOR DA  
OBRA DAS MÃES NA PRAIA DO MANDUCO

### 新春團拜

CONVÍVIO DE ANO NOVO CHINÊS



### 澳門輕軌遊

METRO LIGEIRO DE MACAU



### 2024 長者生活用品及輔具展覽會

EXPOSIÇÃO DE PRODUTOS PARA IDOSOS





## 益隆炮竹廠舊址

ANTIGA FÁBRICA DE PANCHÕES IEC LONG



## 「狗」不久見你一面

BRINCANDO COM CÃES



## 競技同樂日

DIA DE DIVERSÃO NO RODEIO



## 院友頌親恩 – 慶祝母親節及父親節

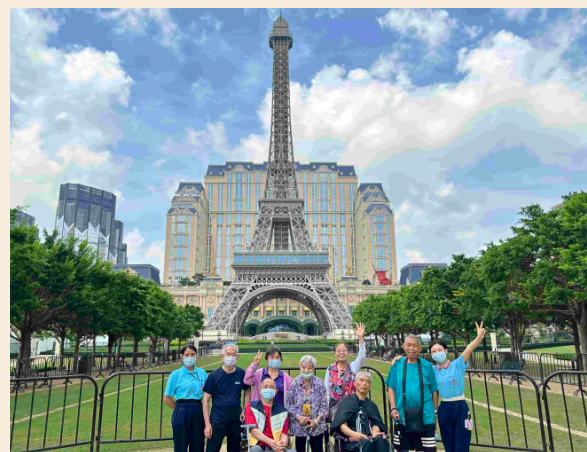
UTENTES CELEBRARAM O DIA DA MÃE E DIA DO PAI





## 澳門巴黎人花園

PARISIAN MACAU



## 澳門藝術博物館

MUSEU DE ARTE DE MACAU



## 中心院友共度聖誕佳節

UTENTES FESTEJARAM O NATAL



## 家居照顧及支援服務

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AO DOMICÍLIO

「家居照顧及支援服務」主要提供送膳、清潔、陪診等支援服務，在一定程度上滿足了長者服務需求的多樣化和逼切性。

服務以「以人為本」的理念，配合特區政府「原居安老」之養老方針，向服務使用者提供全人關懷及護理照顧。

O serviço baseia-se no conceito de “Entrega de refeições, limpeza, acompanhamento de pacientes” e, em consonância com a política do Governo da RAEM de “envelhecer no local”, presta serviços de cuidados globais e de enfermagem aos utentes.

透過跨專業團隊介入，提供多元化優質服務，體現「老有所屬、老有所養、老有所為、老有所樂」的精神，讓服務使用者享有尊嚴、愉快的生活和友善的環境。

Através da intervenção de equipas multidisciplinares, prestamos serviços diversificados e de qualidade para concretizar o espírito de “Um sentido de pertença, um sentido de segurança, um sentido de valor, um sentido de alegria” para os idosos, para que os nossos utentes possam usufruir de uma vida digna e agradável e de um ambiente acolhedor.





## 母親會頤康中心活動

### ACTIVIDADES DO CENTRO DE CONVÍVIO DA OBRA DAS MÃES

組織戶外活動讓會員及獨居長者舒展身心。

Organizar actividades ao ar livre para os membros se descontraírem.



舉辦美食嘉年華、探訪活動及季度生日會等日常活動，豐富長者閒暇生活。

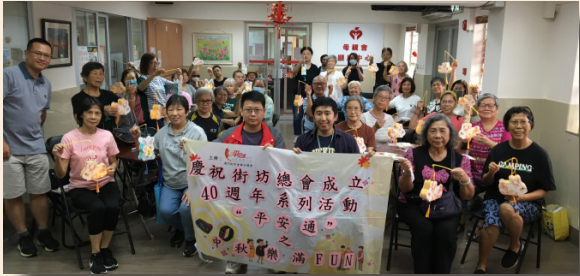
Organização de visitas, festival de gastronomia, festa de aniversário trimestral e o dia de atletismo para enriquecer a vida dos utentes do Centro de Convívio.





中心為豐富長者退休生活，致力舉辦各類長者信息講座及各類興趣班，增強長者們的健康資訊和安全意識，內容豐富多彩。

Cursos no Centro de Convívio, organização de diversas palestras para actualizar o conhecimento de saúde, informações e instinto de segurança dos idosos.



### "生命守門人" 講座

SEMINÁRIO SOBRE A PREVENÇÃO DO SUICÍDIO



### 長者聽覺護理講座

PALESTRA SOBRE CUIDADOS AUDITIVOS PARA IDOSOS



### 預防問題賭博講座

SEMINÁRIO SOBRE A PREVENÇÃO DO JOGO PROBLEMÁTICO



### 慢性病預防講座

SEMINÁRIO DE PREVENÇÃO DAS DOENÇAS CRÓNICAS



### 認識 " 帕金森氏症 " 工作坊

SCONHECER A DOENÇA DE PARKINSON

## 頤康中心成立二十五週年聯歡活動

25° ANIVERSÁRIO DO CENTRO DE CONVÍVIO



每年 9 月是母親會頤康中心周年的大日子，一眾領導成員與嘉賓在台上舉杯祝酒，為“慶祝中心成立 25 周年聯歡晚會”揭開序幕，晚會安排了多項精彩的表演節目及豐富的大抽獎，現場掌聲不斷，場面熱鬧。頤康中心為感謝義工們對中心的支持和協助，晚會上向義工送上禮物表達謝意。

母親會領導成員與頤康中心會員們一起歡度聖誕，氣氛熱鬧歡愉。

Em Setembro, o Centro de Convívio organizou um jantar de confraternização em comemoração do seu 25º aniversário tendo dirigentes da Obra das Mães e convidados iniciado a festa com um brinde. A festa decorreu em ambiente alegre e contou com várias interpretações e sorteio de prémios, tendo os utentes interpretado dança Aeróbica, bola fofa, dança de Arrozais e canções. A Obra das Mães preparou, com muito carinho, presentes para oferecer e agradecer aos voluntários, o apoio prestado.

Festa de Natal entre dirigentes da Obra das Mães, utentes e os voluntários do Centro de Convívio .





## 完善福利與員工共建共享

### PARTILHA, CONSTRUÇÃO E MELHORIA DE BENEFÍCIOS E BEM-ESTAR COM OS COLABORADORES

母親會每年會定期向員工發放福利金，並由屬下機構自行組織聚餐活動，以增進同事們彼此之間的感情，充分發揮團隊精神，以及加強員工之間的了解及凝聚力。

Com o objectivo de intensificar o espírito de equipa e beneficiar a muita colaboração das nossas instituições a Obra das Mães oferece a todos os trabalhadores um subsídio para promoverem jantares e actividades.



母親會於 10 月 27 日晚上假澳門旅遊塔 3 樓，舉辦「母親會成立 66 週年員工聯歡晚會」活動，旨在與員工歡度溫馨時光，對員工的辛勤工作致以感謝，並勉勵員工保持初心，為機構的長者和幼兒提供更高質素的服務。

A Obra das Mães organizou a "Festa do Pessoal do 66.º Aniversário da Obra das Mães" no dia 27 de outubro, na Torre de macau, para celebrar o 66.º aniversário da Obra das Mães com o seu pessoal, agradecer-lhes o seu trabalho árduo e encorajá-los a manter a sua dedicação para prestar melhores serviços aos idosos e às crianças da organização.





## 琴澳情懷一天遊 VIAGEM DE UM DIA A HENGQIN



## 母親會慶祝澳門特區成立 25 週年 創會 66 週年暨聖誕聯歡晚會

JANTAR COMEMORATIVO DO 25º ANIVERSÁRIO DO ESTABELECIMENTO DA RAEM, DO 66º ANIVERSÁRIO DA OBRA DAS MÃES E DE NATAL

母親會領導層與嘉賓一同祝酒合照

Membros Sociais E Convidados Brindando



聖誕聯歡晚會當晚節目豐富，除設有抽獎環節之外，現場還安排了聖誕老人與賓客們合照並派發聖誕禮物，同時還分別邀請了聖約翰托兒所澳大校區的小朋友表演精彩的舞蹈——「華麗聖誕」、頤康中心柔力球表演及澳門歌手演唱經典金曲助興，現場氣氛熱烈。

Além do sorteio de prémios, a festa de Natal também organizou a presença do Pai Natal para tirar fotos com os convidados e distribuir presentes de Natal, além de convidar crianças para fazer uma apresentação de dança natalina. Voluntários do Centro de Convívio da Obra das mães, para jogar softball e cantores de Macau para cantar músicas clássicas para animar o ambiente.











